



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
THE SCOTTISH EXECUTIVE ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS DEPARTMENT
NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

No/N°:

EXPORT OF EQUINE SEMEN TO MOROCCO
EXPORTATION DE SEMENCE ÉQUINE AU MAROC

HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICAT DE SANTÉ

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM (GREAT BRITAIN)
PAYS EXPORTATEUR: ROYAUME-UNI (GRANDE-BRETAGNE)

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
À REMPLIR PAR: VÉTÉRINAIRE OFFICIALE

I. Information concerning the donor stallion/Informations concernant l'étalon donneur

- a) **Name/Nom:**
- b) **Date of Birth/Date de naissance:**
- c) **Premises of origin/Lieu d'origine:**
- d) **Breed and Registration Number in Breed Society stud book/Race et numéro d'immatriculation au livre généalogique de la race:**
- e) **Date of entry into studbook/Date d'immatriculation au livre généalogique:**
- f) **Date of entry onto approved Semen Collection Centre/Date d'entrée au centre de collecte de semence agréé:**

II. Information concerning the semen/Informations concernant la semence

- a) **Date(s) of collection/Date(s) de collecte:**
- b) **Number of ampoules/straws and volume of each/Nombre d'ampoules/paillettes et volume unitaire:**
- c) **Identification code on ampoules/straws/Code d'identification figurant sur les ampoules/paillettes:**

III. Place of collection of the semen/Lieu de collecte de la semence

- a) **Name and address of approved semen collection centre/Nom et adresse du centre de collecte de semence agréé:**
- b) **Date of approval of the semen collection centre/Date d'agrément du centre de collecte de la semence:**
- c) **Registration number/Numéro d'immatriculation:**
- d) **Name and address of owner of the donor stallion/Nom et adresse du propriétaire de l'étalon donneur:**

e) **Name and address of exporter/Nom et adresse de l'exportateur:**

IV. Destination and transportation of the semen/Destination et transport de la semence

a) **Name and address of consignee/Nom et adresse du destinataire:**

b) **Address of place of destination/Adresse du lieu de destination:**

c) **Means of transport/Moyen de transport:**

d) **Transport identification/Identification du moyen de transport:**

V. Health Information/Informations sanitaires

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that/Je, soussigné, vétérinaire officiel, certifie par la présente que:

a) **Great Britain is free of Vesicular Stomatitis according to Article 2.2.11.2 of the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code (2005 edition)/la Grande-Bretagne est indemne de stomatite vésiculeuse conformément à l'article 2.2.11.2 du Code sanitaire pour les animaux terrestres (édition de 2005) de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE);**

b) **Great Britain is free of African horse sickness according to Article 2.5.14.2 of the OIE Terrestrial Animal Health Code (2005 edition)/la Grande-Bretagne est indemne de peste équine conformément à l'article 2.5.14.2 du Code sanitaire pour les animaux terrestres (édition de 2005) de l'OIE;**

c) **the semen collection centre in which the semen described in paragraph II above was collected, processed and stored for trade/ le centre de collecte de semence dans lequel la semence décrite dans le paragraphe II ci-dessus a été collectée, transformée et stockée pour les échanges:**

(i) **is approved and supervised by the competent authority according to the conditions of Chapter I, Annex D of Directive 92/65/EEC/ est agréé et surveillé par l'autorité compétente conformément aux conditions de l'annexe D chapitre Ier de la directive 92/65/CEE;**

(ii) **is situated in Great Britain which was, on the day the semen was collected until the date the semen was despatched, free of the following diseases during the specified periods/ est situé en Grande-Bretagne, qui était, le jour où la semence a été collectée et jusqu'à sa date d'expédition, indemne des maladies suivantes pendant les périodes définies:**

1. **Venezuelan equine encephalomyelitis for the last 2 years / l'encéphalomyélite équine de Venezuela depuis 2 ans;**
2. **glanders for the last 6 months/ la morve depuis 6 mois;**
3. **dourine for the last 6 months / la dourine depuis 6 mois;**

(iii) **was not subject to any prohibitions for animal health reasons during the period commencing 30 days before the date(s) of collection of the semen until the date of despatch / n'a pas fait l'objet pendant la période commençant 30 jours avant la date (les dates) de collecte de la semence jusqu'à sa date d'expédition, d'un arrêté d'interdiction reposant sur des motifs de police sanitaire;**

(iv) **contained during the period 30 days prior the date(s) of collection of the semen and until the date of despatch only equidae which were free of clinical signs of equine viral arteritis and contagious equine metritis / comprenait, pendant la période commençant 30 jours avant la date (les dates) de collecte de la semence jusqu'à sa date d'expédition, uniquement des équidés indemnes de signes cliniques d'artérite virale équine et de métrite contagieuse équine;**

(d) **prior to entering the semen collection centre the donor stallion and any other equidae located in the centre/ avant d'entrer dans le centre de collecte de semence, l'étalon donneur et tout autre équidé se trouvant dans le centre :**

(i) **were continuously resident for 3 months in Great Britain or another country/zone which was during that period free of/ ont résidé en permanence pendant 3 mois en Grande-Bretagne ou dans un autre pays/zone qui était indemne, pendant cette période, de :**

- a. **vesicular Stomatitis according to Article 2.2.11.2 of the OIE Terrestrial Animal Health Code (2005 edition)/ stomatite vésiculeuse conformément à l'article 2.2.11.2 du Code sanitaire pour les animaux terrestres (édition de**

- b. 2005) de l'OIE ;
- c. **African horse sickness according to Article 2.5.14.2 of the OIE Terrestrial Animal Health Code (2005 edition)/ peste équine** conformément à l'article 2.5.14.2 du Code sanitaire pour les animaux terrestres (édition de 2005) de l'OIE ;
- d. **Venezuelan equine encephalomyelitis for 2 years/ encéphalomyélite équine vénézuélienne** depuis 2 ans ;
- e. **glanders and dourine for 6 months/ morve et dourine** depuis 6 mois;;
- (ii) **originated from premises which on the day of admission onto the centre were not subject to prohibition for animal health reasons/** proviennent d'une exploitation qui, le jour de l'admission dans le centre, ne faisait pas l'objet de mesures d'interdiction pour des motifs de police sanitaire ;
- (e) **the semen described above was collected from a donor stallion, which /** la semence décrite ci-dessus a été collectée chez un étalon donneur qui;
- (i) **on the day the semen was collected has not shown clinical signs of an infectious or contagious disease /** le jour où la semence a été collectée, ne présentait pas de signes cliniques d'une maladie infectieuse ou contagieuse;
- (ii) **comes from a holding free of any contagious diseases which are associated with equine species and has remained there since birth or for the following period of time (number of months/years)/** provient d'une exploitation indemne de toute maladie contagieuse propre à l'espèce et y a séjourné depuis sa naissance ou pendant (nombre de mois/ans);
- (iii) **during the last 30 days prior to collection of the semen has been kept on premises where no equidae showed clinical signs of Viral equine arteritis /** pendant les 30 jours précédant la collecte de la semence, a été maintenu dans une exploitation où aucun équidé ne présentait de signes cliniques d'artérite virale équine;
- (iv) **during at least 30 days prior to the collection has not been used for natural service/** pendant au moins 30 jours précédant la collecte de la semence, n'a pas été utilisé pour la monte naturelle;
- (v) **during the last 60 days prior to collection of the semen has been kept on premises where no equidae showed clinical signs of contagious equine metritis /** pendant les 60 jours précédant la collecte de la semence, a été maintenu dans une exploitation où aucun équidé ne présentait de signes cliniques de métrite contagieuse équine;
- (vi) **to the best of my knowledge and as far as I could ascertain has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease during the 15 days immediately preceding the collection of the semen /** à ma connaissance et pour autant que j'ai pu le vérifier, n'a pas été en contact avec des équidés souffrant d'une maladie infectieuse ou contagieuse pendant les 15 jours précédant immédiatement la collecte de la semence;
- (f) **the donor stallion has undergone the following animal health tests carried out in a laboratory recognised by the competent authority in accordance with a test program as specified in paragraph V (g) below /** l'étalon donneur a été soumis aux tests suivants en matière de santé animale dans un laboratoire agréé par l'autorité compétente conformément au programme de contrôle défini au paragraphe V(g) ci-dessous:
- (i) **an agar gel immunodiffusion (Coggins) test for equine infectious anaemia with a negative result /** une épreuve d'immunodiffusion en gélose (test de Coggins) pour la recherche de l'anémie infectieuse des équidés, avec un résultat négatif;
- (ii) **either* a serum neutralisation test for equine viral arteritis (EVA) with a negative result at a dilution of 1 in 4; or* a virus isolation test for EVA carried out with negative result on an aliquot of the entire semen / soit* une épreuve de séroneutralisation pour la recherche de l'artérite virale équine avec un résultat négatif à la dilution de 1/4 ; soit* une épreuve d'isolation du virus pour la recherche de l'artérite virale équine sur une partie aliquote de la semence totale de l'étalon donneur avec un résultat négatif;**
- (iii) **a test for contagious equine metritis carried out on 2 occasions with an interval of 7 days by isolation of (*Taylorella equigenitalis*) from pre-ejaculatory fluid or a semen sample and from genital swabs taken at least from the penile sheath, urethra and urethral fossa with negative results in each case /** un test de recherche de la métrite contagieuse équine, effectué à deux reprises et à un intervalle de 7 jours par isolement de *Taylorella equigenitalis* à partir de liquide pré-éjaculatoire ou d'un échantillon de semence et de prélèvements génitaux effectués au moins sur la prépuce, l'urètre et sur la fosse urétrale, avec dans chaque cas un résultat négatif;
- (g) **the donor stallion has been subjected to one of the following test programs: (N.B.: only one option applies) /** l'étalon donneur a subi l'un des programmes de contrôle suivants (NB : Sélectionner une seule option):
- (i)* **the donor stallion was continuously resident on the collection centre for at least 30 days prior to the semen collection, and during the collection period, and no equidae on the collection centre came during that time into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions. The tests required in**

paragraph V (f) have been carried out on samples taken on (date) and on (date) at least 14 days before the commencement of the above residence period and at least at the beginning of the breeding season / l'étalon donneur a résidé en permanence dans le centre de collecte pendant au moins 30 jours avant la collecte de la semence et pendant la période de collecte, et aucun équidé présent dans le centre de collecte n'est entré en contact direct pendant cette période avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs. Les tests requis au paragraphe V(f) ont été effectués sur des échantillons prélevés le et le au moins 14 jours après le début de la période de résidence précitée et au moins au début de la période de reproduction;

(ii)* the donor stallion was not continuously resident on the collection centre or other equidae on the collection centre came into direct contact with equidae of lower health status than the donor stallions/ l'étalon donneur n'a pas résidé en permanence dans le centre de collecte ou d'autres équidés présents dans le centre de collecte sont entrés en contact direct avec des équidés présentant un état de santé moins bon que les étalons donneurs.

(1) the tests required in paragraph V (f) have been carried out on samples taken on (date) and on (date) within 14 days period before the first semen collection and at least at the beginning of the breeding season / les tests requis au paragraphe V(f) ont été effectués sur des échantillons prélevés le et le , au cours de la période de 14 jours précédant la première collecte de semence et au moins au début de la période de reproduction;

(2) the test required in paragraph V (f)(i) was last carried out on a sample of blood taken not more than 120 days before the semen was collected on (date)/ le test requis au paragraphe V(f)(i) a été effectué sur un échantillon de sang prélevé 120 jours au maximum avant que la semence n'ait été collectée, le ;

(3) the test required in paragraph V (f)(ii) either* was last carried out not more than 30 days before the semen was collected on (date) or* the non-shedder state of the seropositive stallion for EVA was confirmed by a virus isolation test which was carried out not more than one year before the semen was collected on (date) / le test requis au paragraphe V(f)(ii) soit* a été effectué 30 jours au maximum avant que la semence n'ait été collectée, le (date) soit* le caractère non excréteur de l'étalon séropositif à l'artérite virale équine a été confirmé par un test d'isolement du virus effectué 1 an au maximum avant que la semence n'ait été collectée, le ;

(iii)* the tests required in paragraph V (f) have been carried out during the 30 days mandatory storage period of frozen semen and not less than 14 days after the collection of the semen on samples taken (date) and on (date) / les tests requis au paragraphe V(f) ont été effectués pendant la période de stockage obligatoire de 30 jours de la semence congelée et pas moins de 14 jours après la collecte de la semence sur des échantillons prélevés le et le ;

(h) the semen described above was collected, processed, stored and transported under conditions which comply with the requirements of Chapters II and III, Annex D of Directive 92/65/EEC/ la semence décrite ci-dessus a été collectée, transformée, stockée et transportée dans des conditions conformes à l'annexe D chapitres II et III de la directive 92/65/CEE;

*Delete as appropriate/*Rayer la mention inutile

Done at/Fait à: On/Le:

OFFICIAL VETERINARIAN Stamp/ Signed/
Cachet du vétérinaire officiel Signé

.....RCVS

Name in block letters/Nom en majuscules:

.....

Official Veterinarian/ Vétérinaire officiel

Date/Date Address/Adresse

.....

NOTE: The laboratory test reports must be attached to this certificate

NB: Les bulletins d'analyse de laboratoire doivent accompagner ce certificat

Department for Environment, Food and Rural Affairs
1A Page Street ,
London
SW1P 4PQ